

Alunos de Aprendizagem da Língua Inglesa em escolas tipo charter: Notificação sobre direitos de acesso e igualdade em serviços educacionais

Prezados pais: Este documento explica os direitos de crianças que são alunos de língua inglesa para frequentar aulas e receber apoio na área do idioma inglês e outros serviços nas escolas públicas tipo charter no Estado de Massachusetts. Conforme definição na lei estadual, o aluno que está aprendendo a língua inglesa é aquele que não fala inglês ou cujo idioma nativo não é o inglês, e que não é capaz de fazer os trabalhos comuns na sala de aula em inglês. Isto inclui os alunos que, sem serviços de apoio em língua inglesa, teriam problemas de entender as aulas na escola ou completar os trabalhos na escola porque ainda estão aprendendo inglês. Os alunos que estão aprendendo a língua inglesa serão designados como "ELL" (English Language Learners) neste documento. As escolas tipo charter são obrigadas a aceitar e matricular os ELL admitidos por loteria que desejarem frequentar a escola. A escola fornecerá instrução direta para ajudar os ELL a aprender a língua inglesa e exporá as instruções da matéria (por exemplo, ciência ou história) apresentada em inglês por meio de estratégias que ajudarão o aluno a entender melhor o conteúdo. Estará disponível para os ELL um acesso integral e igual aos programas e serviços que a escola oferece. Isto é um resumo dos direitos de seu(sua) filho(a) para assistir as aulas e receber apoio na língua inglesa e outros serviços na escola tipo charter que frequenta.

◆ O meu filho, que é ELL, pode frequentar uma escola tipo charter?

Sim. As escolas tipo charter estão abertas para todos os alunos dentro da área de atendimento da escola, dependendo da disponibilidade de vagas. Se houver mais alunos se candidatando do que o número de vagas disponíveis, será realizado um sorteio para escolher quem será admitido de maneira justa. Todos os alunos que desejam frequentar uma escola tipo charter terão a mesma oportunidade de entrar e o mesmo direito de frequentá-la.

Veja: A lei M. G. L. c. 71 §89 (1) estabelece que as escolas tipo charter estarão abertas a todos os alunos, dependendo da disponibilidade de vaga, e não discriminarão por raça, cor, *nacionalidade*, crença, sexo, etnia, orientação sexual, identidade de gênero, deficiência mental ou física, idade, descendência, desempenho esportivo, necessidades especiais ou *qualificação em inglês* ou alguma língua estrangeira, e desempenho acadêmico. (*Os destaques no texto foram acrescentados*)

◆ E se eu não quiser serviços de apoio de idioma para o meu filho?

Se você rejeitar serviços de apoio de idioma para o seu filho, ainda assim a escola terá que assegurar-se que o seu filho tem "acesso significativo" ao currículo e pode participar efetivamente no trabalho na sala de aula. Seu aluno será colocado em uma sala de aula com um professor que possui um Endosso para Instrução Protegida de Imersão em Inglês ou uma Licença de Professor de Inglês como Segunda Língua. Isto significa que o professor recebeu treinamento relacionado às necessidades de aprendizagem de inglês para ELL. A escola tipo charter tem a responsabilidade permanente de monitorar o andamento do seu filho como ELL. Se houver indícios de que ele (ou ela) não consegue participar de modo efetivo e significativo em sua sala de aula, a escola reconsiderará o tipo de ensino dispensado.

Depois de identificar um aluno que precisa aprender inglês, a escola tipo charter fornecerá suas políticas de ELL e todos os formulários necessários aos pais ou responsáveis no idioma que eles consigam entender.

◆ Meu aluno vai precisar de ajuda para aprender inglês. Que serviços de apoio a este idioma estarão disponíveis em uma escola tipo charter?

Os alunos em escolas tipo charter terão acesso aos mesmos serviços que receberiam se estivessem em qualquer outra escola pública de Massachusetts. Se seu filho for matriculado em uma escola tipo charter, você deve esperar que a escola realize uma pesquisa sobre o idioma nativo e teste o seu filho para determinar se ele (ou ela) precisa de serviços de apoio à língua (inglesa). Se houver necessidade de serviços de apoio à língua (inglesa), a escola deverá fornecê-los.

Segundo a lei de Massachusetts, os alunos identificados como ELL recebem um programa de instrução protegida de imersão em inglês (SEI - Sheltered English Immersion) e recebem instrução em inglês como segunda língua (ESL - English as a Second Language). Este requisito se aplica a todas as escolas públicas, inclusive escolas tipo charter, independente do número de ELL matriculados na escola. Os programas de ELL devem ter dois componentes:

- **Instrução protegida de imersão em inglês.** A instrução protegida de imersão em inglês inclui um ensino que torne o conteúdo das lições mais compreensível, usando métodos de ensino que ajudam o aluno a aprender a língua inglesa. Professores especialmente treinados darão aulas de instrução protegida de imersão em inglês e seguirão o mesmo currículo oferecido aos demais alunos.
- **Ensino de inglês como segunda língua (ESL).** O ensino de ESL, específico e direto, é realizado por um professor com licença em ESL. ESL significa ensinar aos alunos a língua inglesa, a gramática, o vocabulário e seu uso, e inclui ensino para falar, entender, ler e escrever em um nível compreensível para o aluno. Alunos de idades diferentes e grupos com nível distinto de aprendizagem do idioma podem ser incluídos na mesma sala de aula de ESL. As horas de ensino de ESL oferecidas ao seu filho dependerão do nível em que ele fala, entende (o inglês falado), lê e escreve em inglês. Para mais informações, consulte a "**Guia para Transição na Identificação, Avaliação, Colocação e Reclassificação de Alunos que Estão Aprendendo a Língua Inglesa (ELL)**" no site: <http://www.doe.mass.edu/ell/resources.html>

◆ **Que outros programas e serviços o meu filho poderá receber se frequentar uma escola tipo charter?**

Como em todas as escolas públicas em Massachusetts, os alunos ELL terão acesso integral e igual aos programas e serviços da escola. As informações e avisos para alunos ELL e seus pais serão fornecidos no idioma que eles conseguem entender.

- Os alunos ELL receberão apoio, tal como orientação e aconselhamento, no idioma que conseguem entender.
- Os alunos ELL não devem ficar separados dos que não são ELL, exceto quando necessário para participarem de seu programa específico de aprendizagem de inglês.
- Os alunos ELL deverão participar integralmente em todos os cursos acadêmicos.
- O ensino dos alunos ELL terá os mesmos padrões acadêmicos e currículo dos demais alunos.
- Os alunos ELL terão acesso igual a todos os programas e serviços da escola, inclusive com acomodações para deficientes (físicos ou mentais) segundo o Título I, Seção 504, educação especial, além de acesso a todos os clubes, organizações estudantis, atividades e equipes de esportes.

Leis e Regulamentos Relevantes:

Lei das escolas tipo charter: G.L. c. 71 §89

Regulamentos para escolas tipo charter: 603 C. M. R. §1.00

Lei de Massachusetts -- Ensino de Língua Inglesa em Escolas Públicas: G L. c.71A

Regulamentos de Ensino para Alunos de Inglês no Estado de Massachusetts: 603 CMR 14,00

Lei Federal de Direitos Civis: Título VI da Lei de Direitos Civis de 1964

Lei Federal de Direitos Civis: Lei de Igualdade nas Oportunidades Educacionais, de 1974

Lei federal: ESEA/ NCLB: *A Lei Nenhuma Criança Será Deixada para Trás, de 2001*, rege o ensino fundamental e médio. Esta lei (NCLB) está disponível como Lei Pública 107-110 Título III — Ensino de Inglês para Alunos Imigrantes e com Proficiência Limitada em Inglês: PARTE A: 'Lei de Aquisição da Língua Inglesa, Aprimoramento no Idioma e Desempenho Acadêmico

Se você tiver alguma dúvida, contate o Escritório de Escolas Tipo Charter e Reformulação de Escolas do Departamento de Ensino Fundamental e Médio de Massachusetts (telefone: 781-338-3227; e-mail: charterschools@doe.mass.edu) ou Escritório de Aquisição de Língua Inglesa e Desempenho Acadêmico (telefone: 781-338-3584; e-mail: ell@doe.mass.edu).

Para informações adicionais relativas ao ensino para os ELL e os direitos de pais e alunos, consulte o seguinte:

- Escritório de Cumprimento Obrigatório dos Direitos Civis: telefone: 800-421-3481; e-mail: ocr@ed.gov; website: www.ed.gov/about/offices/list/ocr/
- Regulamentos estaduais: 603 CMR 14,00: Regulamentos para o Ensino a Alunos que Aprendem Inglês -- 14.06: Direito dos Pais sobre Cumprimento Obrigatório <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/603cmr14.html?section=06>
- Requisitos para a Participação de Alunos da Língua Inglesa no programa ACCESS para ELL e MCAS (Sistema de Avaliação Abrangente de Massachusetts): Um Guia para Educadores e Pais/Responsáveis <http://www.doe.mass.edu/mcas/participation/ell.pdf#search=%22ELL%22>